

**HOW TO USE
THE INTARSIA CARRIAGE** page 2

**ANLEITUNGSBUCH
FÜR INTARSIEN-SCHLITTEN** Seite 8

**COMMENT EMPLOYER
LE CHARIOT INTARSIA** page 14

**HOE DE
INTARSIA SLEDE GEBRUIKEN** page 20

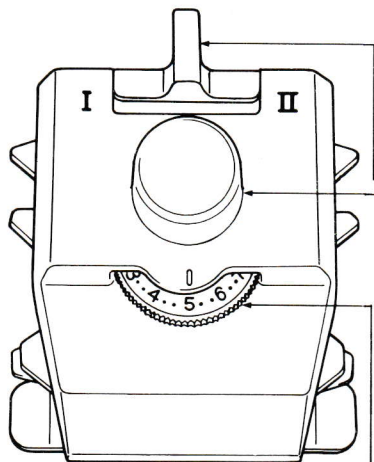
**ISTRUZIONI PER L'USO DEL CARRELLO PER
LA LAVORAZIONE AD INTARSIO** página 26

model/modell/modele/model/modello

KA-8200

**NAME OF PARTS / FUNKTIONSTEILE
NOMS DES PIECES / BENAMING VAN DE STUKKEN
DENOMINAZIONE DEI PEZZI**

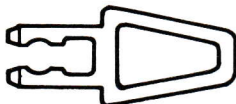
**Intarsia Carriage (I Carriage) / Intarsienschlitten (I-Schlitten)
Chariot Intarsia (Chariot I) / Intarsia slede (Slede I)
Carrello per lavorazione ad intarsio (Carrello I)**



- Row Counter/Knit-leader Tripper
It is used as the tripper for KH 830, 840 and 860.
And it is also used as the Release Knob in removing the Intarsia Carriage.
- Reihenzähler - Formstrickermittnehmer passend zu KH 830/840/860.
Sperrtaste, um den Intarsienschlitten vom Nadelbett zu lösen.
- Compte-rang/Ergot du guide-patron
Il est utilisé de la même manière que l'ergot pour KH 830, 840 et 860.
Il est aussi employé comme bouton de dégagement pour retirer le chariot Intarsia.
- Toerenteller/Pennetje voor patroongeleder
Deze wordt gebruikt op dezelfde manier als voor KH 830, 840 en 860.
Hij wordt ook gebruikt voor het losmaken van de slede bij het afnemen.
- Contagiri/dispositivo di scatto del calcola maglia
Viene usato come dispositivo di scatto per KH 830, 840 e 860.
E' anche utilizzato come manopola di sblocco per la rimozione del carrello per lavorazione ad intarsio.

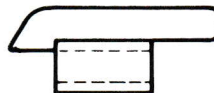
- Tension Dial • Maschenweite
- Disque de tension • Steekgrootteregelaar
- Regolatore di tensione

- Handle
- Griff
- Poignée
- Handgriep
- Impugnatura



- Attached Tripper (A) for KH 881 & KH 910
- Einsteckbarer Mitnehmer (A) für Reihenzähler passend zu KH 910 und KH 881
- Ergot de fixation (A) pour KH 881 et KH 910
- Bevestigingspennetje (A) voor KH 881 en KH 910
- Dispositivo di scatto (A) per KH 881 e KH 910

- Insert it into the hole (I) or (II) of the I Carriage.
- Stecken Sie den Mitnehmer in die Öffnungen (I) oder (II) des Intarsienschlittens.
- Introduisez-le dans le trou (I) ou (II) du chariot I.
- Steek het pennetje in de opening (I) of (II) van slede I.
- Inserirlo nel foro (I) o (II) del carrello I.



- Attached Tripper (B) for KH 910
- Aufsteckbarer Mitnehmer (B) für Formstrickgerät passend zu KH 910
- Ergot de fixation (B) pour KH 910
- Bevestigingspennetje (B) voor KH 910
- Dispositivo di scatto (B) per KH 910

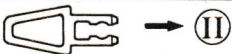
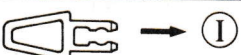

- Put it on the Tripper of the I Carriage.
- Stecken Sie den Mitnehmer auf den Reihenzähler-mitnehmer des Intarsienschlittens.
- Placez-le sur l'ergot du chariot I.
- Zet het op het pennetje van slede I.
- Collocarlo sul dispositivo di scatto del carrello I.

- * These Trippers are packed under the I Carriage in the box.
- * Beide Mitnehmer liegen im Karton unter dem Intarsienschlitten.
- * Ces ergots sont emballés sous le chariot I dans la boîte.
- * Deze pennetjes zijn verpakt onder de slede I in de doos.
- * Questi dispositivi di scatto si trovano, nella scatola, sotto al carrello I.

HOW TO USE THE TRIPPERS

The Trippers are used for operating the feeding levers of Row counter and Knit-leader. Choose the suitable trippers according to your knitting machine.

* To operate the feeding levers

Your machine	Knit-leader	Row Counter
KH 830	No attached Trippers are required.	
840		
860		
KH 881	 <p>Put Attached Tripper (A) into (II) hole of the I carriage.</p>	
KH 910	 <p>Put Attached Tripper (A) into (I) hole of the I Carriage.</p>	 <p>Put Attached Tripper (B) on the Tripper of the I Carriage.</p>

* How to attach the Trippers

Fig. 1

Insert the Trippers straight with placing the I Carriage on a flat table.

* Make sure that you hear "click" after you insert Attached Tripper (A).

* Push Attached Tripper (B) as far as it goes.

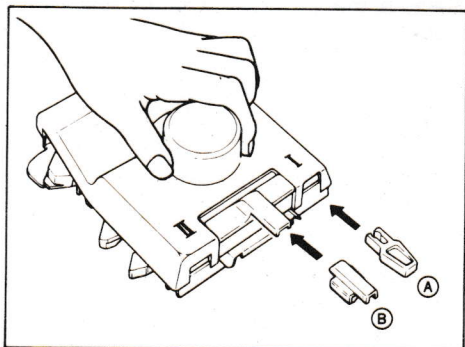


Fig. 2 — 2 —

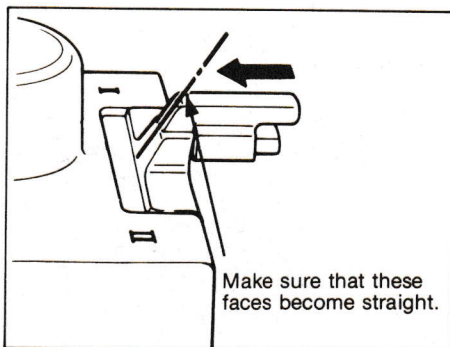


Fig. 3

NEEDLE POSITION

The working needle position of the Intarsia Carriage is different from that of K Carriage.

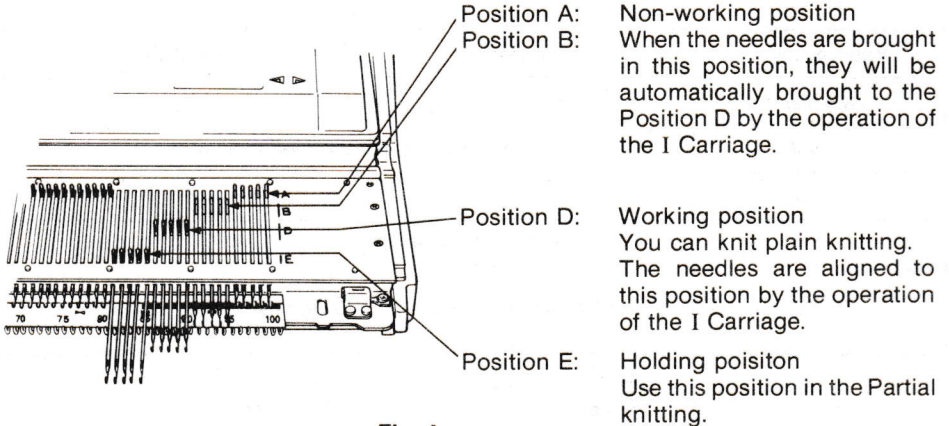
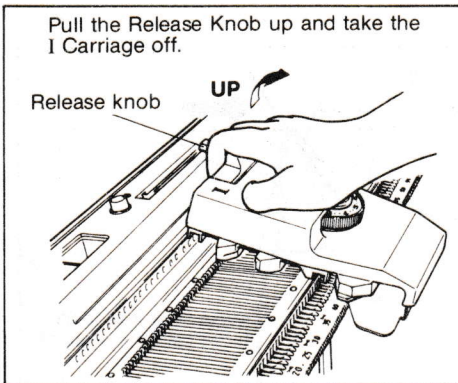


Fig. 4

IF THE I CARRIAGE SHOULD JAM



Do not move the Carriage by force.
(Remove the Carriage carefully and knit again.)

Fig. 5 — 3 —

HOW TO USE THE INTARSIA CARRIAGE

The Intarsia Carriage is a special carriage for making the Intarsia Knitting easy. In the Intarsia Knitting the yarn does not traverse at the back and multicolor yarn can be knitted in one row.

<Before you knit the Intarsia Knitting ...>

- (1) Cast-on and knit with the K Carriage before you start the Intarsia Knitting.
- (2) Take the yarn out of the Yarn Tension Unit and the Yarn Feeder. Then place it at your feet.
- (3) Place all yarns you want to knit at your feet. (You need to prepare yarns according to the times you want to change them.)
- (4) Take off the K Carriage from the machine.

<Now let's start the Intarsia Knitting>

- (1) If necessary, attach the suitable Trippers onto the I Carriage.

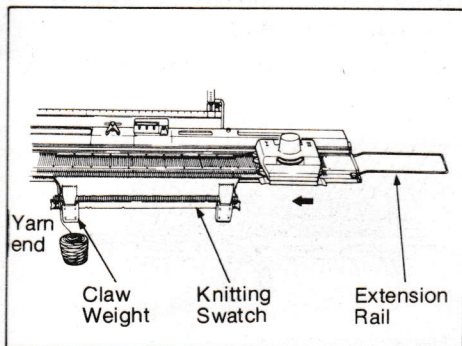


Fig. 6

- (2) Place the I Carriage at the opposite side of the yarn end.
(Place the I Carriage from the end of the needle bed. If necessary, set up the extension rails.)
- (3) Set the Tension Dial of the I Carriage equally to the K Carriage.
- (4) Hang the Claw Weights on both edges of the knitting swatch.
(Rehang them at every 20 rows.)

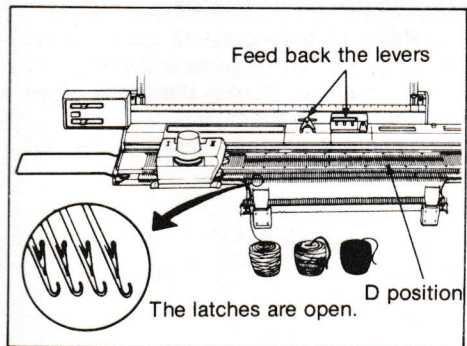


Fig. 7

- (5) Operate the I Carriage to align the needles to D position.
Make sure that the latches of the needles are open.
As you move the I Carriage the Knit-leader and the Row Counter feed one row, so, put back one row.

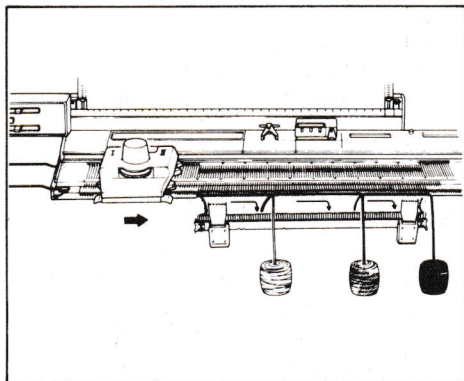


Fig. 8

(6) 1st row of the Intarsia

Lay the yarns in the hooks of the needles from the Carriage's side as shown in the figure 8.

Move the I Carriage slowly with holding the yarns ends lightly by your left hand.

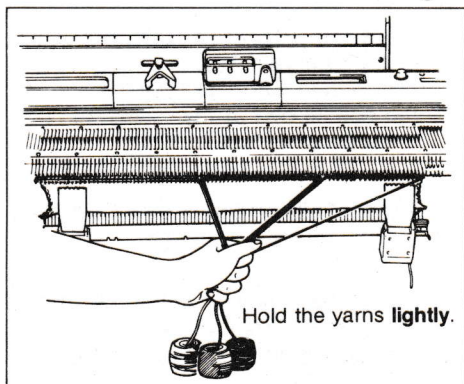


Fig. 10

* If the latches of the needles are closed, the stitches will drop!

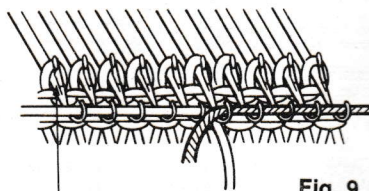


Fig. 9

The latches are open!

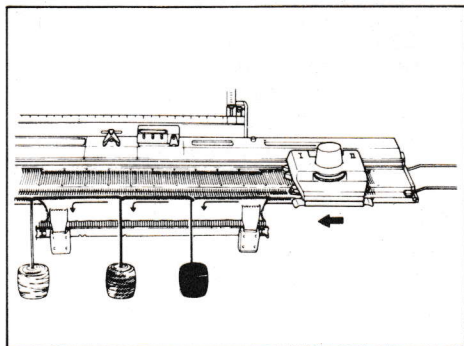


Fig. 11

(7) 2nd row of the Intarsia

Refer to the figure 12 on the next page and lay the yarns in the hooks of the needles. (Cross the yarns when you change them.)

Then operate the I Carriage. Repeat these steps.

How to lay the yarns

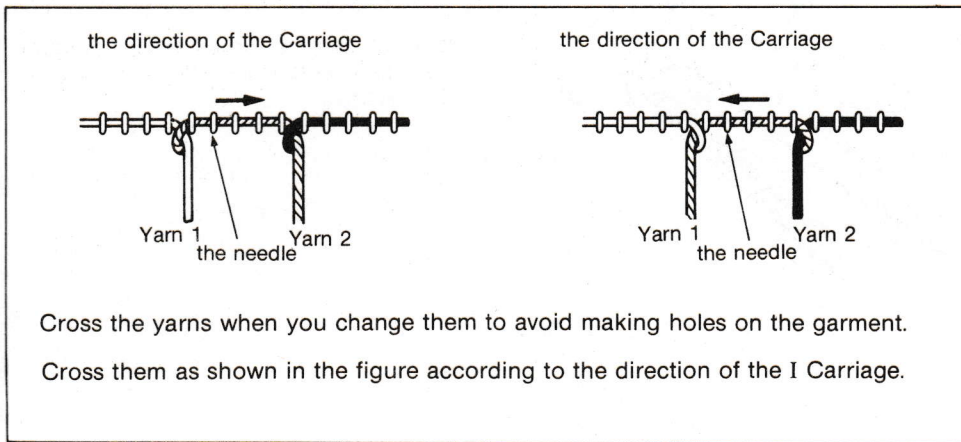


Fig. 12

NOTE

(TENSION GAUGE) When you make a tension swatch pay attention to the difference between the K Carriage and the I Carriage. Although the Tension Dial of the I Carriage almost corresponds to that of the K Carriage, the tension gauge can be changed by the strength of holding yarn with your hand.

- * When you decide the size or place of the pattern in the Intarsia Knitting, it is better to use the Knit-leader.
If you do not have it, you had better use Intarsia diagram.
- * Tie the yarn at the edge of the knitting especially with thick yarn. (Do not make a knot on the way of the knitting.)

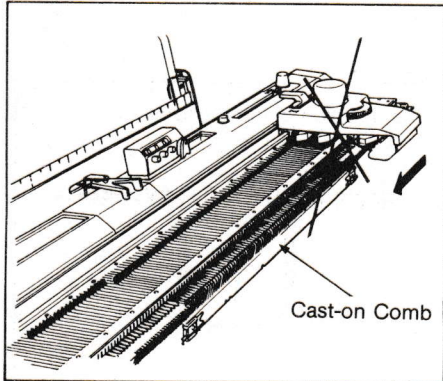


Fig. 13

* When the Cast-on comb is hanged on the gate pegs do not operate the Intarsia Carriage.

* Do not operate the I Carriage without yarn as there is a fear of doing damage to the needles.

* Oil the following parts slightly before you knit.

- ① The metal cam on the back of the I Carriage.
- ② The metal part that touches with the rear rail of the needle bed.
- ③ The metal slit where rubber wheel move.

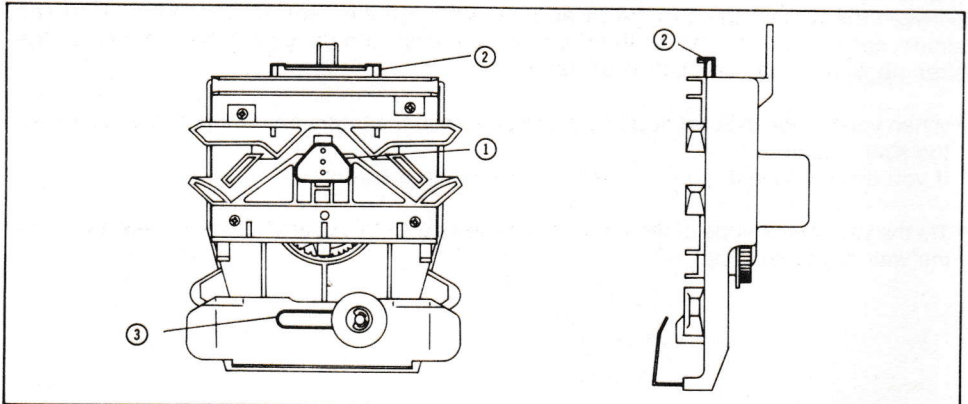


Fig. 14

SO WERDEN DIE MITNEHMER ANGEBRACHT

Die Mitnehmer betätigen den Reihenzähler und den Transportauslöser am Formstrickgerät.

Wählen Sie zu Ihrer Maschine passend den richtigen Mitnehmer.

* Tabelle für Mitnehmer


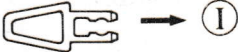

Maschine	Formstricker	Reihenzähler
KH 830	Der angebaute Mitnehmer genügt.	
840		
860		
KH 881	 <p>Stecken Sie den Mitnehmer (A) in die Öffnung (II) am Intarsien-Schlitten ein.</p>	
KH 910	 <p>Stecken Sie den Mitnehmer (A) in die Öffnung (I) am I-Schlitten ein.</p>	 <p>Stecken Sie den Mitnehmer (B) auf den angebauten Mitnehmer am I-Schlitten auf.</p>

Bild 1

* So werden die Mitnehmer angebracht

Legen Sie den I-Schlitten flach auf den Tisch.

* Stecken Sie den Mitnehmer (A) ein, bis es klickt.

* Schieben Sie den Mitnehmer (B) soweit als möglich ein.

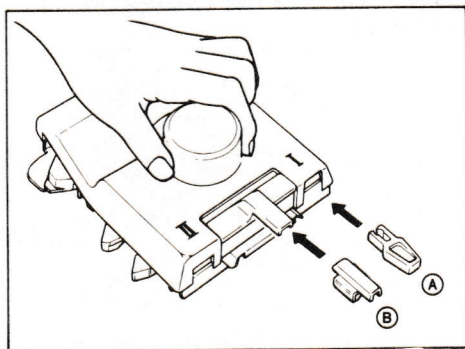


Bild 2

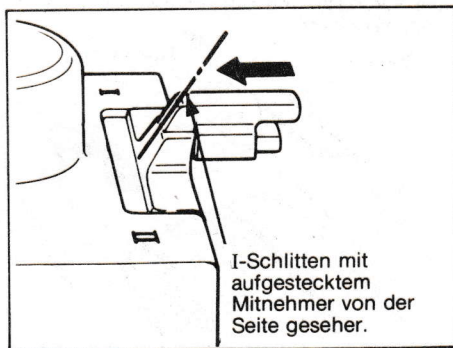


Bild 3

NADELPOSITIONEN

Wenn Sie mit dem I-Schlitten arbeiten, haben die Nadeln eine andere Position.

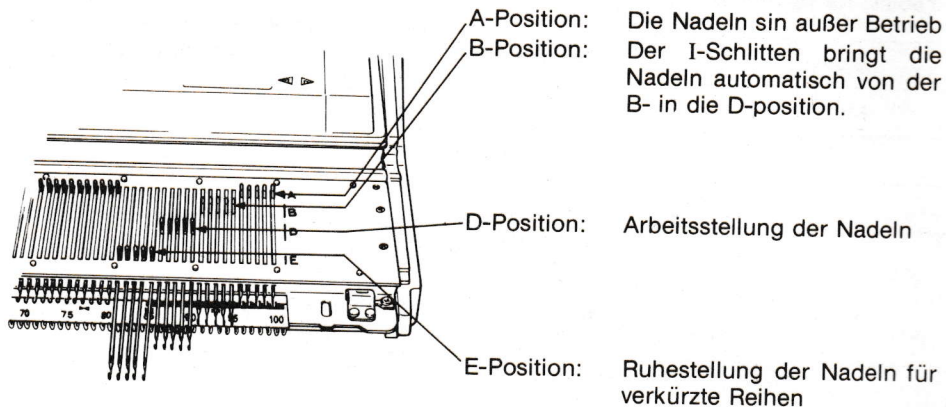


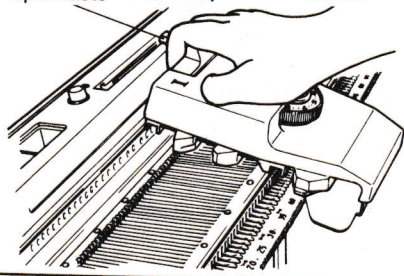
Bild 4

Wenn der I-Schlitten klemmt

Bleibt der I-Schlitten stecken, drücken Sie die Sperrtaste und nehmen den I-Schlitten vom Nadelbett.

Sperrtaste

Hochheben



Schieben Sie den I-Schlitten zügig und gleichmäßig über das Gestrick und niemals mit Gewalt.

Bild 5

SO ARBEITEN SIE MIT DEM INTARSIEN-SCHLITTEN

Mit dem Intarsien-Schlitten lassen sich Intarsienmuster leicht arbeiten. Beim Intarsienstricken gibt es keine Spannfäden auf der Rückseite. Die Anzahl von Farben in einer Reihe ist unbegrenzt.

< Einige Punkte, bevor sie mit dem Intarsienstricken beginnen ... >

- (1) Stricken Sie einige Reihen glatt rechts mit dem Strickschlitten.
- (2) Nehmen Sie die Wolle aus der Fadenführung und stellen Sie das Knäuel auf die Erde.
- (3) Alle gewünschten Farben wickeln und auf die Erde stellen. Für jedes gewünschte Farbfeld benötigen Sie ein Garnknäuel.
- (4) Nehmen Sie den Strickschlitten vom Nadelbett.

< Beginnen Sie jetzt mit dem Intarsienstricken >

- (1) Wenn es Ihre Maschine erfordert, stecken Sie den passenden Mitnehmer ein.

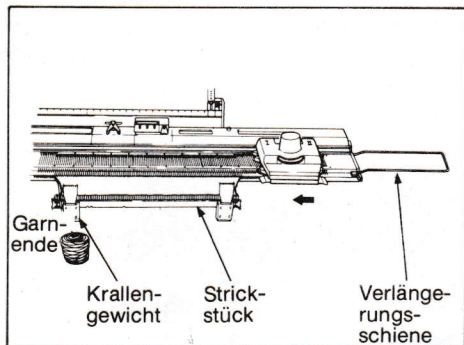


Bild 6

- (2) Stellen Sie den I-Schlitten gegenüber dem Garnendes auf das Nadelbett (der I-Schlitten muß außerhalb des Strickteiles stehen. Wenn nötig, die Verlängerungsschiene einstecken).
- (3) Stellen Sie die Maschenweite entsprechend dem Strickschlitten ein.
- (4) Hängen Sie die Krallengewichte an beide Strickränder an (alle 20 Reihen nachhängen).

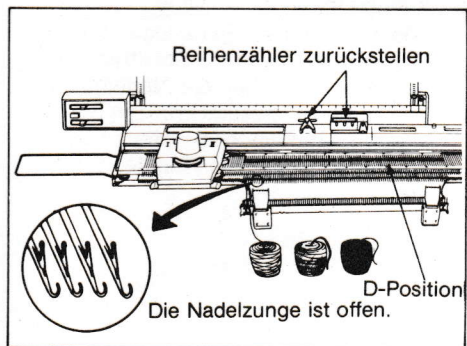


Bild 7

- (5) Schieben Sie den I-Schlitten zum Garnende hin. Alle Nadeln sind in der D-Position. Alle Nadelzungen müssen offen sein. Wenn der Reihenzähler und der Formstricker transportiert haben, stellen Sie beide um eine Reihe zurück.

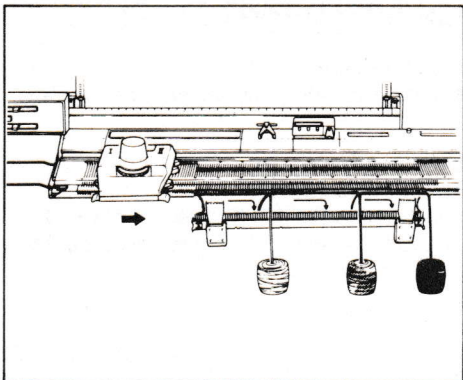


Bild 8

(6) Intarsienstricken 1. Reihe

Vom I-Schlitten aus legen Sie die Garnfarben nacheinander, wie im Bild gezeigt, über die Nadelhaken. Halten Sie die Fäden mit der linken Hand leicht nach unten und hinten (beim Stricken leicht durch die Hand gleiten lassen). Mit der rechten Hand führen Sie den I-Schlitten zur anderen Seite.

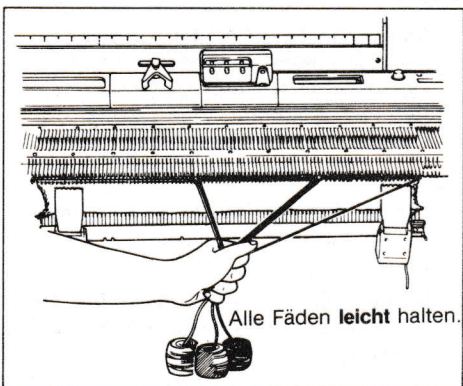


Bild 10

* Wenn die Nadelzungen geschlossen sind, ergibt dies Fallmaschen!

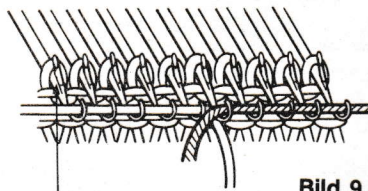


Bild 9

Die Nadelzunge ist offen!

(7) Intarsienstricken 2. Reihe

Wie in der ersten Reihe legen Sie die Garnfarben vom I-Schlitten her nacheinander über die Nadelhaken. Wie im Bild 12 gezeigt kreuzen Sie bei jedem Garnwechsel die Fäden. Wiederholen Sie die Punkte (6) und (7).

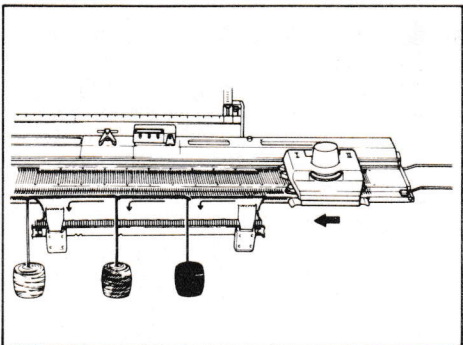


Bild 11

So legen und kreuzen Sie die Garne

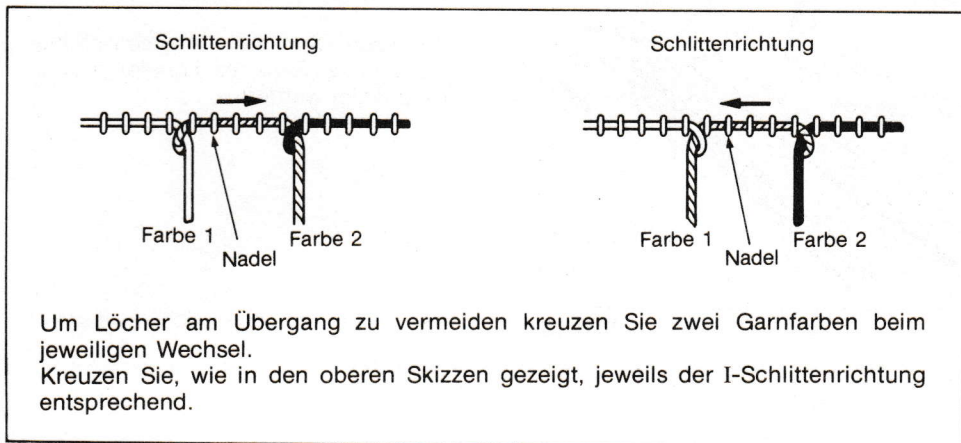


Bild 12

HINWEIS

(MASCHENWEITE) Achten Sie beim Stricken einer Maschenprobe auf den möglichen Unterschied der Probe beim Intarsien Schlitten und dem Strickschlitten. Obwohl die Maschenweiteregler an beiden Schlitten praktisch gleich sind, kann die Maschenweite verschieden sein, da das Garn mit der Hand gehalten wird.

- * Intarsienmuster werden nicht über Lochkarte oder Musterfolie gearbeitet.
Um Intarsienmuster leichter zu arbeiten, empfehlen wir das Formstrickgerät. Ihre Motiv-Vorlage können Sie auf die KL-Folie direkt in das Vorder- oder das Rückenteil einzeichnen. Sie sehen dann an dem Maschenband in jeder Reihe wieviele Nadeln mit der jeweiligen Farbe belegt und gestrickt werden.
- * Besonders bei dicker Wolle, Faden am Rande des Gestrickes befestigen (nicht im Gestrick verknoten).

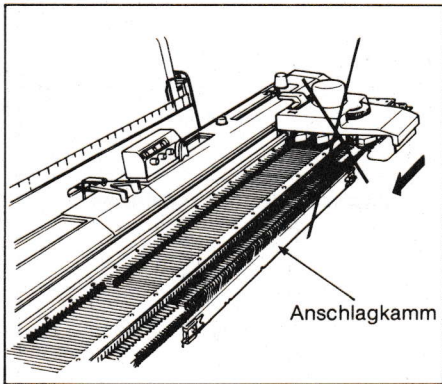


Bild 13

* Wenn der Anschlagkamm im Maschengitter hängt, darf man nicht den Intarsieschlitten benutzen.

* Benutzen Sie den Intarsieschlitten nicht ohne Garn, es könnten Nadeln beschädigt werden.

* Vor dem Stricken öle man folgende Teile:

- ① Metallnocke an der Rückseite des I-Schlitten.
- ② Metallteil, welches die hintere Schiene des Nadelbettes berührt.
- ③ Den Metallschlitz, in das Gummirad läuft.

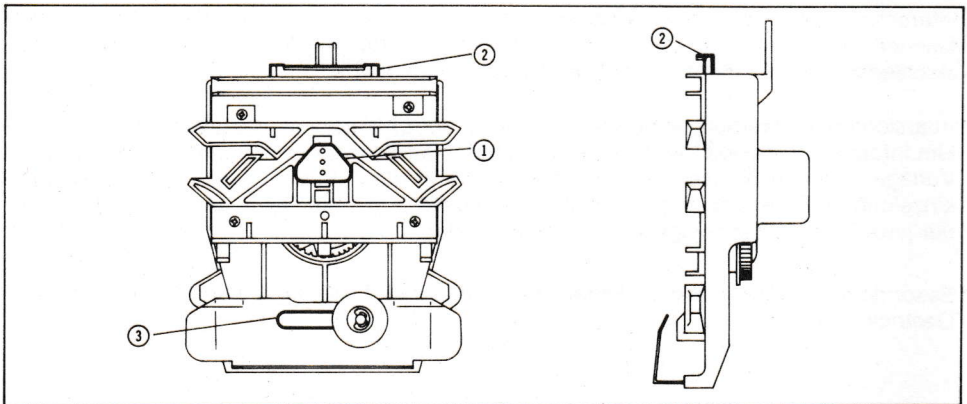


Bild 14

COMMENT EMPLOYER LES ERGOTS

Les ergots sont utilisés pour le fonctionnement des leviers d'avancement du compte-rang. Choisissez l'ergot approprié à votre machine à tricoter.

* Pour mettre au travail les leviers d'avancement

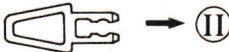
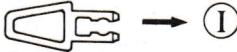

Votre machine	Guide-patron	Compte-rang
KH 830	Les ergots ne sont pas utilisés.	
840		
860		
KH 881	 <p>Introduisez la fixation de l'ergot (A) dans le trou (II) du chariot I.</p>	
KH 910	 <p>Introduisez la fixation (A) dans le trou (I) du chariot I.</p>	 <p>Posez la fixation de l'ergot (B) sur l'ergot du chariot I.</p>

fig. 1

* Comment fixer les ergots

Insérez les ergots bien droits en posant le chariot I sur une table.

* Assurez-vous d'entendre le "Clic" après avoir inséré la fixation (A) de l'ergot.

* Poussez la fixation (B) de l'ergot aussi loin qu'elle peut aller.

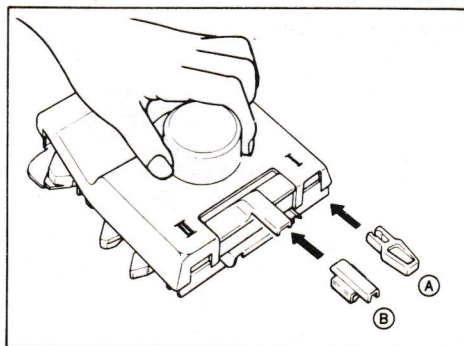


fig. 2 — 14 —

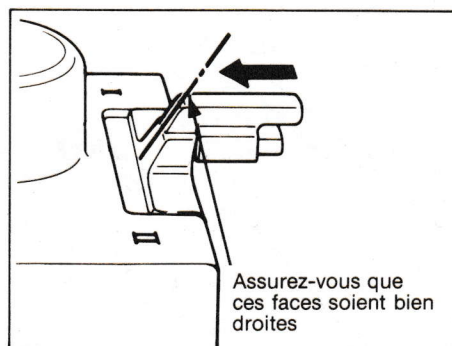


fig. 3

POSITION DES AIGUILLES

La position de travail des aiguilles avec le chariot Intarsia est différente de celle du chariot K.

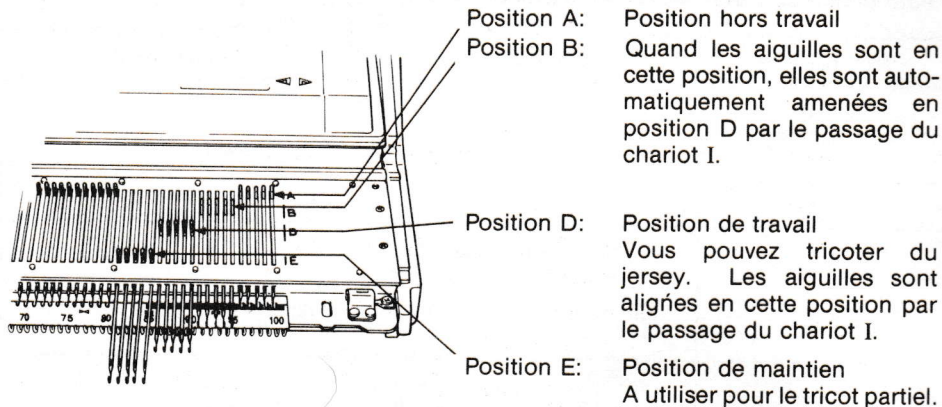


fig. 4

SI LE CHARIOT I SE BLOQUE

Tirez le bouton de dégagement et retirez le chariot I.

Bouton de dégagement

HAUT

Ne forcez pas le chariot.
(Enlevez soigneusement le chariot et tricotez à nouveau.)

fig. 5

COMMENT UTILISER LE CHARIOT INTARSIA

Le chariot Intarsia est un chariot spécial qui permet de réaliser simplement le tricot incrusté.

Dans le tricot incrusté, le fil ne traverse pas à l'envers et des fils de différentes couleurs peuvent être tricotés sur un rang.

< Avant de réaliser le Tricot Intarsia ... >

- (1) Faites le montage et tricotez avec le chariot K avant de commencer le tricot Intarsia.
- (2) Retirez le fil de l'unité de tension et du guide-fil. Placez la pelote à vos pieds.
- (3) Places tous les fils que vous voulez tricoter à vos pieds. (Préparez-les dans l'ordre où vous voulez les tricoter.)
- (4) Retirez le chariot K de la machine.

< Maintenant, commencez le Tricot Intarsia >

- (1) Si c'est nécessaire, attachez les ergots appropriés sur le chariot I.

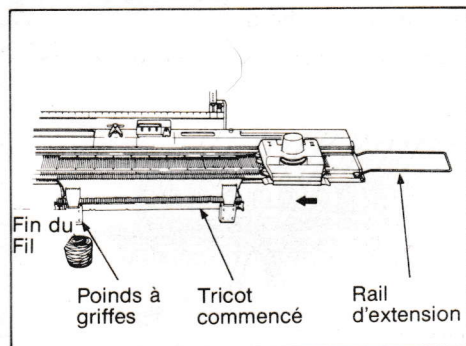


fig. 6

- (2) Placez le chariot I du côté opposé à la fin du fil.
(Placez le chariot I à l'extrémité du lit d'aiguilles. Si c'est nécessaire, montez les rails d'extension.)

- (3) Réglez le disque de tension du chariot I comme celui du chariot K.

- (4) Accrochez les poids à griffes au tricot.
(Accrochez-les à nouveau tous les 20 rangs.)

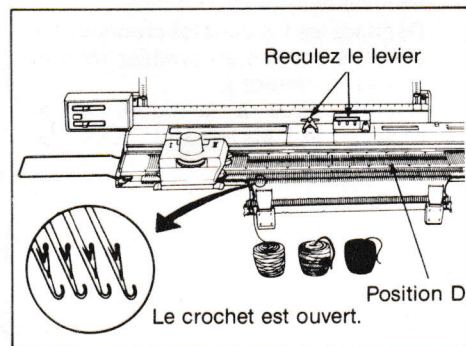


fig. 7

- (5) Passez le chariot I pour aligner les aiguilles en position D.
Assurez-vous que les crochets des aiguilles soient ouverts.
Quand vous passez le chariot I, le guide-patron et le compte-rang avancent d'un rang, aussi reculez-les d'un rang.

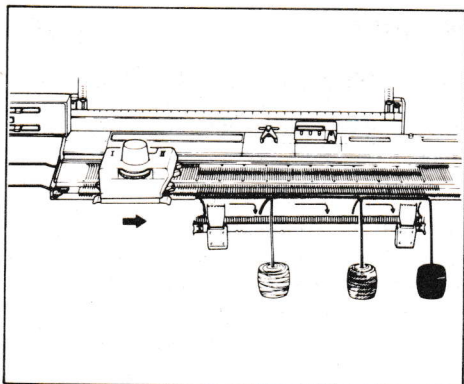


fig. 8

(6) Premier rang de l'Intarsia

Déposez les fils dans les crochets des aiguilles à partir du côté du chariot comme indiqué à la figure 8.

Poussez le chariot lentement en maintenant le fil légèrement avec la main gauche.

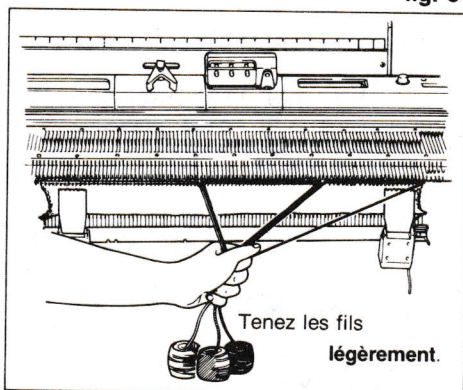


fig. 10

* Si les crochets des aiguilles sont fermés, les mailles tomberont!

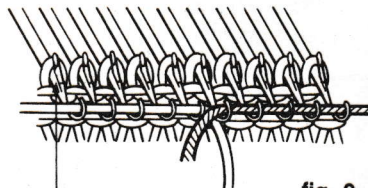


fig. 9

Le crochet est ouvert!

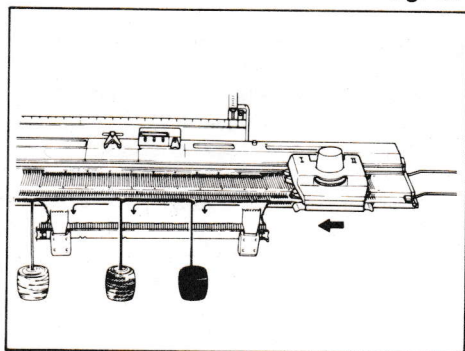


fig. 11

(7) Deuxième rang de l'Intarsia

Déposez les fils dans les crochets des aiguilles comme au premier rang et passez le chariot.

Reportez-vous à la figure 12 et croisez les fils quand vous les changez.

Répétez ces étapes.

Comment déposer les fils

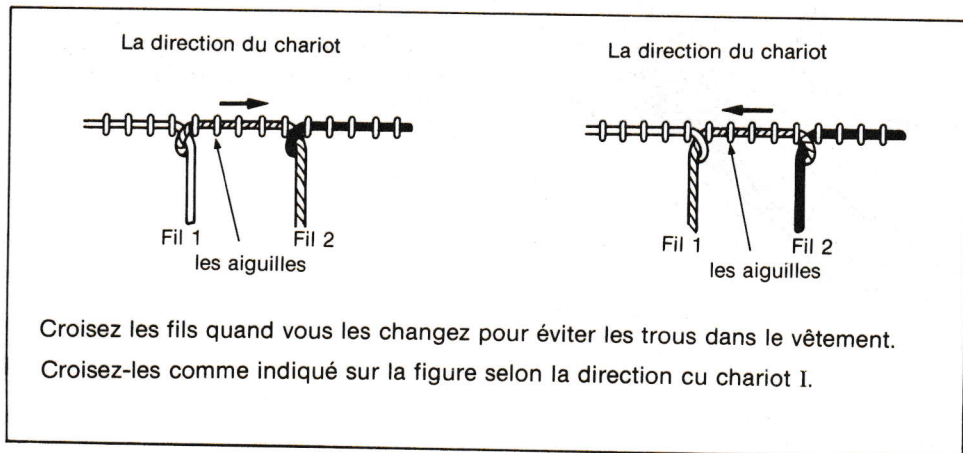


fig. 12

NOTE

(DENSITE DU TRICOT) Quant vous tricotez un échantillon, faites attention à la différence entre le chariot K et le chariot I. Bien que le disque de tension du chariot I corresponde à celui du chariot K, la densité du tricot peut changer selon la manière de tenir les fils avec la main.

- * Quand vous déterminez les dimensions et l'emplacement du Tricot Intarsia, il est préférable d'employer le Guide-Patron.
Si vous n'en possédez pas, il est utile de tracer un diagramme pour l'Intarsia.
- * Reliez le fil à l'extrémité du tricot, surtout pour les fils épais. (Ne faites pas de noeud dans le cours du tricot.)

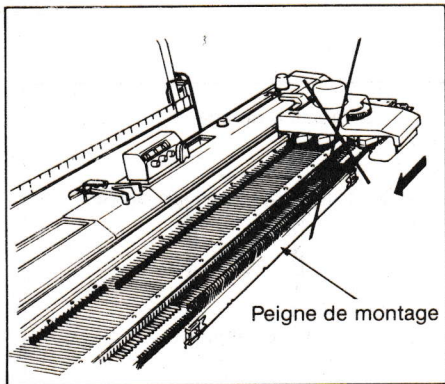


fig. 13

* Ne poussez pas le chariot Intarsia avec force au-dessus du peigne de montage.

* Il ne faut pas travailler avec le chariot I sans fil car il pourrait endommager les aiguilles.

* Huilez légèrement les endroits suivants avant de tricoter

- ① La came métallique au dos du chariot I.
- ② La partie métallique en contact avec le rail arrière du lit d'aiguilles.
- ③ La fente métallique où se déplace la roulette en caoutchouc.

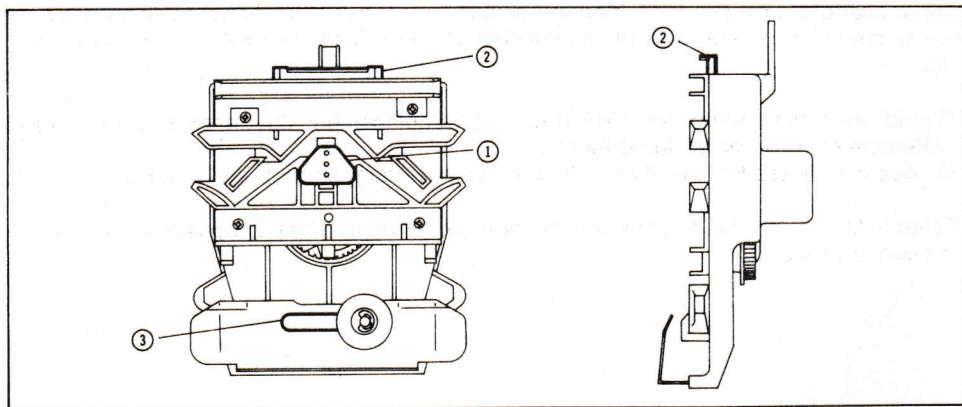


fig. 14

HOE DE PENNETJES GEBRUIKEN

De pennetjes worden gebruikt om de vinger van de toerenteller te doen vooruitgaan. Kies het aangepaste pennetje voor uw machine.

* Om de vooruitgangsvinger in werking te stellen

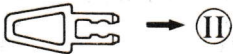
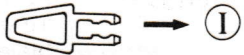
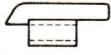
Uw machine	Patroongeleader	Toerenteller	
KH 830	De pennetjes worden niet gebruikt.		
840			
860			
KH 881		Breng het bevestigingspennetje (A) in de opening (II) van slede I aan.	
KH 910			<p>Breng het bevestigingspennetje (A) in de opening (I) van slede I.</p> <p>Breng het bevestigingspennetje (B) op het pennetje van slede I aan.</p>

fig. 1

* Hoe de pennetjes bevestigen

Breng de pennetjes goed recht aan terwijl de slede I op een tafel gelegd wordt.

* Vergewis U ervan dat U de "Clic" hoort nadat U het pennetje (A) aangebracht hebt.

* Duw het bevestigingspennetje (B) zover als het kan gaan.

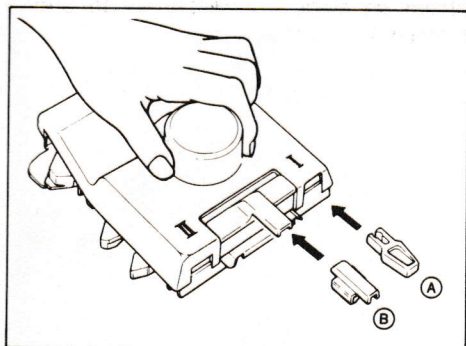


fig. 2

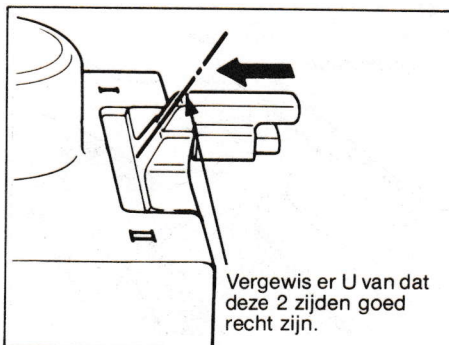


fig. 3

STAND VAN DE NAALDEN

De stand van de in werking zijnde naalden is verschillend met de Intarsia slede van deze van slede K.

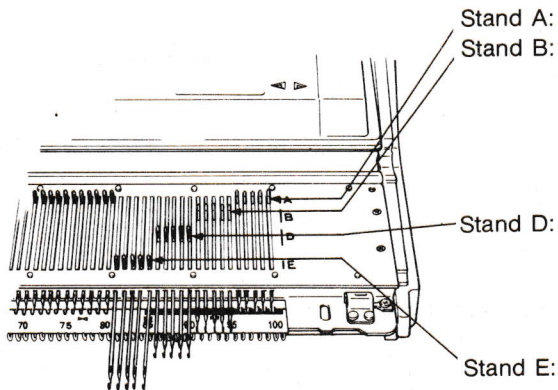


fig. 4

Stand A: Buiten werking
Stand B: Wanneer de naalden in deze stand zijn, worden ze automatisch in stand D gebracht door het overhalen van slede I.

Stand D: Breistand
U kunt jersey breien.
De naalden komen in deze stand door het overhalen van slede I.

Stand E: Ruststand
Te gebruiken bij gedeeltelijk breien (verkorte toeren).

INDIEN SLEDE I VASTZIT

Beweeg de vrijmaakknop en neem de slede I af.

Vrijmaakknop



fig. 5

Forceer de breislede niet.
(Neem de slede zorgvuldig af en brei opnieuw.)

HOE DE INTARSIA SLEDE GEBRUIKEN

De Intarsia slede is een speciale slede die gebruikt wordt om op een eenvoudige manier ineengewerkt breiwerk (verschillende kleuren) te verwezenlijken. In dit breiwerk worden verschillende kleuren op één rij gebreid zonder dat de draden op de averechte kant van het werk doorlopen.

<Alvorens Intarsia breiwerk te verwezenlijken ...>

- (1) Maak de opzet en brei met de slede K alvorens Intarsia breiwerk te beginnen.
- (2) Haal de draad volledig uit de draadgeleider en zet de wol op de grond.
- (3) Zet ook de andere kleuren die U wil gebruiken op de grond (in de volgorde zoals U ze wil breien).
- (4) Haal de K slede van de machine.

<Begin nu het Intarsia breiwerk>

- (1) Indien nodig bevestig de aangepaste pennetjes op slede I.

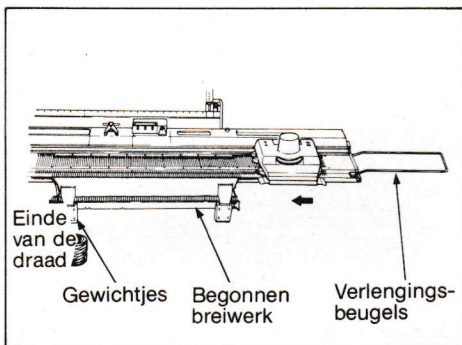


fig. 6

- (2) Plaats de slede I aan de tegenovergestelde kant van de draad van de laat gebreide toer. (Plaats de slede I aan het uiteinde van het naaldenbed. Indien nodig bevestig de verlengingsbeugels.)
- (3) Stel de steegrootteregelaar van slede I in zoals voor slede K.
- (4) Hang de gewichtjes aan (verhang ze alle 20 rijen).

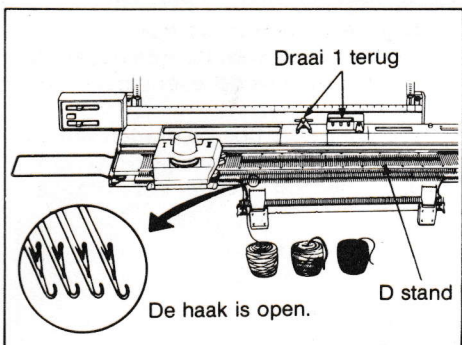


fig. 7

- (5) Haal de slede I over om de naalden in de D stand te brengen. Vergewis er U van dat de haken van de naalden open zijn. Wanneer U de slede I overhaalt, draaien de toerenteller en patroongeleider 1 toer, draai dus 1 toer terug.

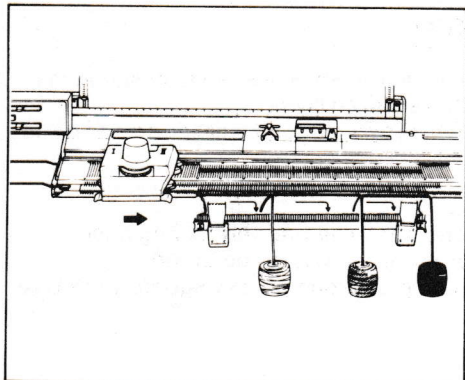


fig. 8

(6) 1e Toer van Intarsia breiwerk

Leg de draden in de haken van de naalden van de kant van de slede af naar de andere kant (volgens de tekening van het model)-(fig. 8).

Haal de slede langzaam over terwijl U de draden lichtjes tegenhoudt met de linkerhand.

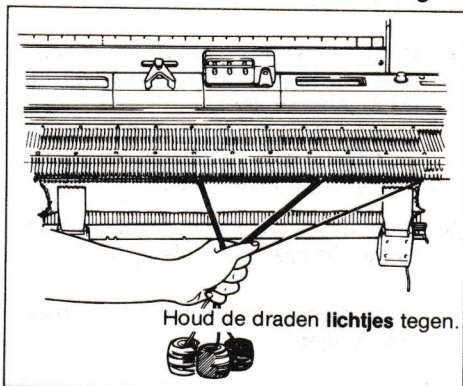
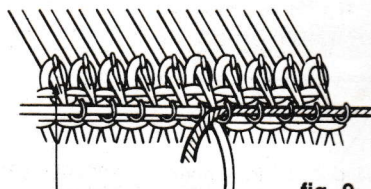


fig. 10

* Indien de haken van de naalden gesloten zijn vallen de steken af!



De haak is gesloten!

fig. 9

(7) 2e Toer van Intarsia breiwerk

Leg de draden in de haken van de naalden zoals voor de eerste toer (de kleuren volgens de tekening) en haal de slede I over.

Kijk op fig. 12 hoe de draden van de verschillende kleuren gekruist worden. Herhaal steeds deze handelingen.

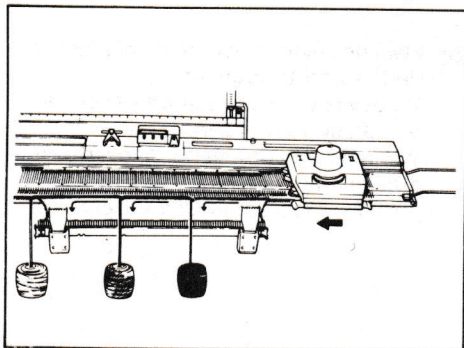
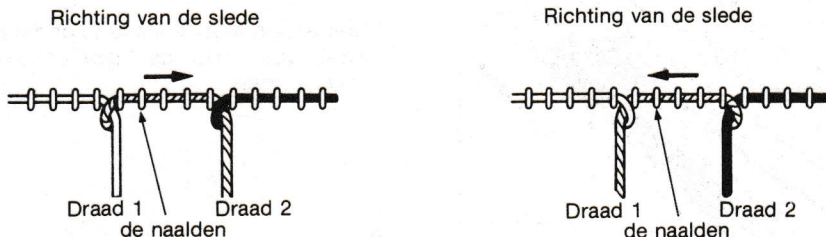


fig. 11

Hoe de draden leggen



Kruis de draden na elke rij om gaatjes te vermijden in het kleding.

Kruis ze zoals aangegeven in de tekening naar gelang de richting van slede I.

fig. 12

OPMERKING

(STEEKGROOTTE) Wanneer U een staal breit, let op het verschil tussen de K slede en de slede I. Alhoewel de steekgrootteregelaar van de slede I overeenstemt met deze van de K slede, kan er een verschil bestaan. Dit is te wijten aan het bijhouden van de draden.

* Wanneer U de afmetingen en de plaats van het Intarsia breiwerk bepaalt, is het aan te raden de patroonleider te gebruiken.

Indien U er geen bezit is, is het nuttig een telpatroon te tekenen.

* Knoop de draad aan de zijkant van het breiwerk (speciaal bij dikke wol) maak geen knopen in het breiwerk.

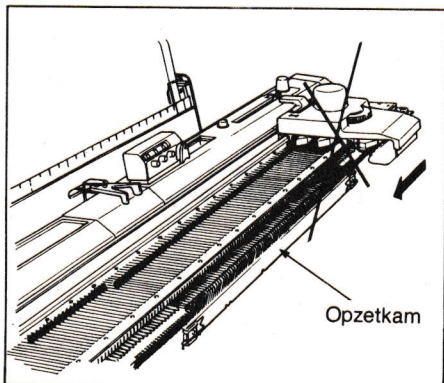


fig. 13

* Duw de Intarsia slede niet met geweld over de opzetkam.

* Niet breien met de slede I zonder draad want deze zou de naalden kunnen beschadigen.

* Olie de volgende delen voor U gaat breien

- ① De metalen kam aan de achterkant van de slede.
- ② De metalen delen die de achterrail van het naaldenbed raken.
- ③ De metalen geleider waar het rubberwiel beweegt.

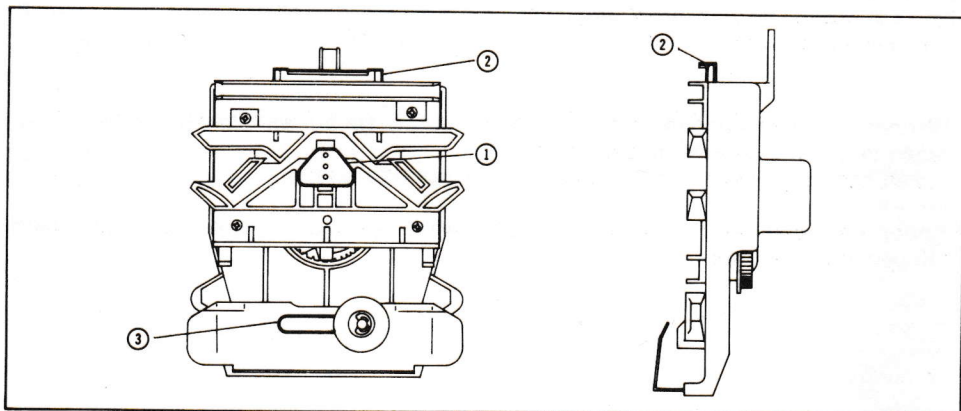
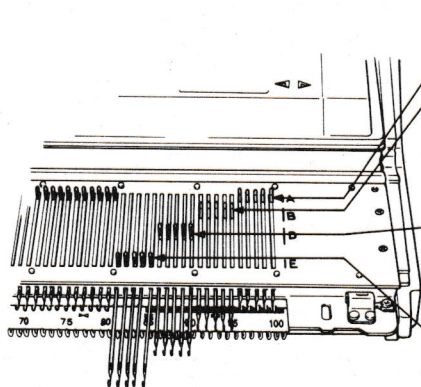


fig. 14

POSIZIONE DEGLI AGHI

La posizione di lavoro degli aghi del carrello per lavorazione ad intrasio è diversa da quella del carrello K.



Posizione A: Posizione di riposo
Posizione B: Gli aghi in posizione B vengono portati automaticamente in posizione D dallo spostamento del carrello I.

Posizione D: Posizione di lavoro
Potrete realizzare la maglia rasata. Gli aghi vengono allineati in posizione D dallo spostamento del carrello I.

Posizione E: Posizione di tenuta
Utilizzata per la lavorazione perziale.

fig. 4

NEL CASO IL CARRELLO DOVESSE INCEPPARSI

Tirare verso l'alto la manopola di sblocco e togliere il carrello I.

SOLLEVARE

Manopola di sblocco



Non tentare di spostarlo forzandolo.
(Togliere il carrello con cautela e lavorare nuovamente.)

fig. 5

COME USARE IL CARRELLO PER LA LAVORAZIONE AD INTARSIO

Si tratta di uno speciale carrello che facilita la lavorazione ad intarsio. Nella lavorazione ad intarsio non si hanno fili sospesi sul rovescio del lavoro e si possono lavorare lane di diversi colori in uno stesso giro.

<Prima di iniziare la lavorazione ad intarsio ...>

- (1) Mettere su i punti e lavorare con il carrello K.
- (2) Sfilare la lana dal gruppo tendifilo e dal beccafilo, quindi appoggiarla sul pavimento, ai vostri piedi.
- (3) Appoggiare sul pavimento tutte le lane che desiderate utilizzare per il lavoro (dovrete preparare le lane in base al numero di volte che vorrete cambiarle).
- (4) Togliete il carrello K dalla macchina.

<A questo punto potrete iniziare la lavorazione ad intarsio.>

- (1) Se necessario, applicare i dispositivi di scatto appropriati sul carrello I.

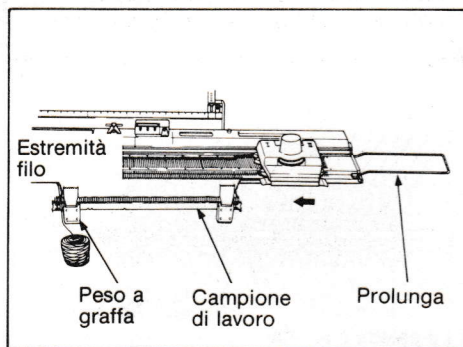


fig. 6

- (2) Portare il carrello I sul lato opposto dell'estremità del filo.
(Inserire il carrello I dall'estremità del letto degli aghi. Se necessario, montare le prolunghe.)
- (3) Portare il regolatore di tensione del carrello I sul numero corrispondente a quello del carrello K.
- (4) Appendere al lavoro i pesi a graffa, spostandoli ogni 20 giri.

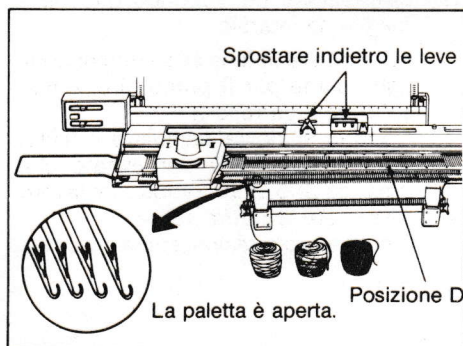


fig. 7

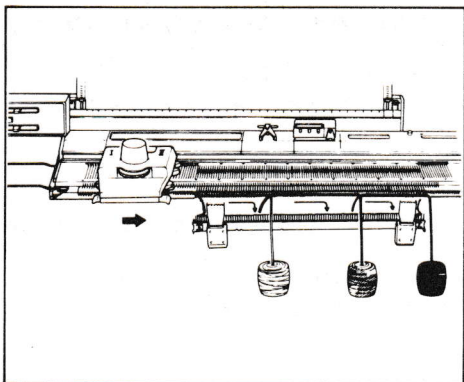


fig. 8

- (6) Lavorazione del primo giro della maglia ad intarsio

Appoggiare la lana sugli uncini degli aghi, dal lato del carrello (come illustrato nella figure 8).

Spostare lentamente il carrello I, tenendo ferme le estremità dei fili con la mano sinistra.

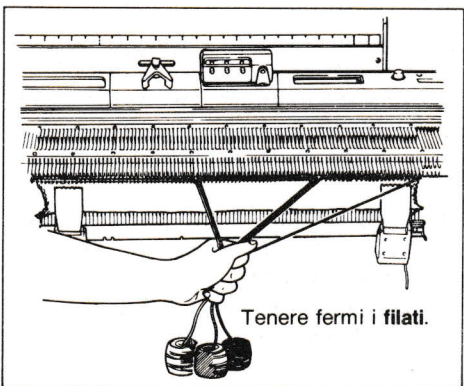


fig. 10

* Fare attenzione che, se la palette degli aghi sono chiuse, le maglie cadono!

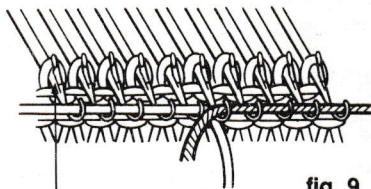


fig. 9

La palette è aperta!

- (7) Lavorazione del secondo giro della maglia ad intarsio

Appoggiare la lana sugli uncini degli aghi, come per il primo giro, e fare scorrere il carrello I.

Quando si dovrà cambiare il filato, incrociare le lane per evitare che rimanga uno spazio vuoto nel lavoro (osservare la figure 12).

Ripetere le operazioni sopra descritte.

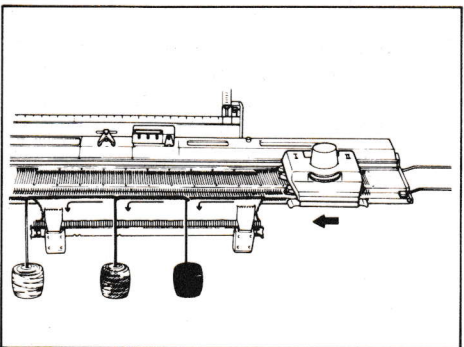


fig. 11

Como appoggiare la lana sugli aghi

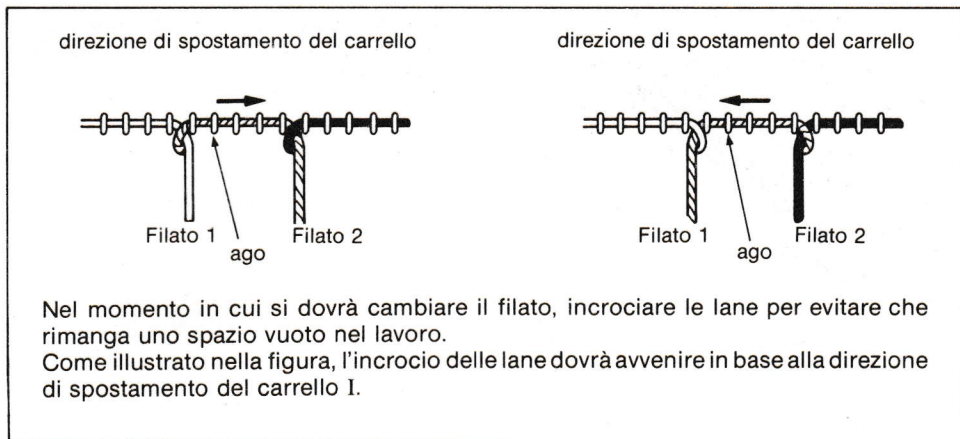


fig. 12

DE NOTARE

(REGOLAZIONE DELLA TENSIONE) Se regolate la tensione. Tenete conto della differenza di tensione fra il carrello "K" ed il carrello "I" anche se il regolatore di tensione del carrello "K" corrisponde quasi a quello del carrello "I" la tensione può essere cambiata tenendo la lana con la mano.

- * Per decidere le dimensioni o la posizione del motivo nella lavorazione intarsio, è preferibile utilizzare il calcolamaglia.
In mancanza del calcolamaglia, si potrà usare lo schema lavorazione intarsio.
- * Legate il filato all'orlo del lavoro specialmente con filato grosso. (Non fate un nodo sul lavoro.)

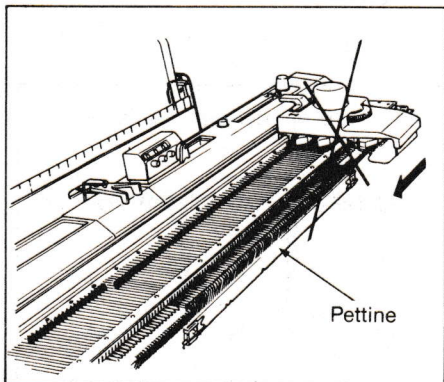


fig. 13

* Se il pettine è sganciato ai denti del pettine fisso, non muovere il carrello "I".

* Non muovere il carrello "I" senza lana infilata per evitare un danneggiamento degli aghi.

* Oliate le seguenti parti prima di lavorare.

- ① La cam metallica sulla parte posteriore del carrello "L".
- ② Le parti metalliche che vengono toccate con le guide posteriori del letto degli aghi.
- ③ Fessura di metallo dove la ruota di gomma si muove.

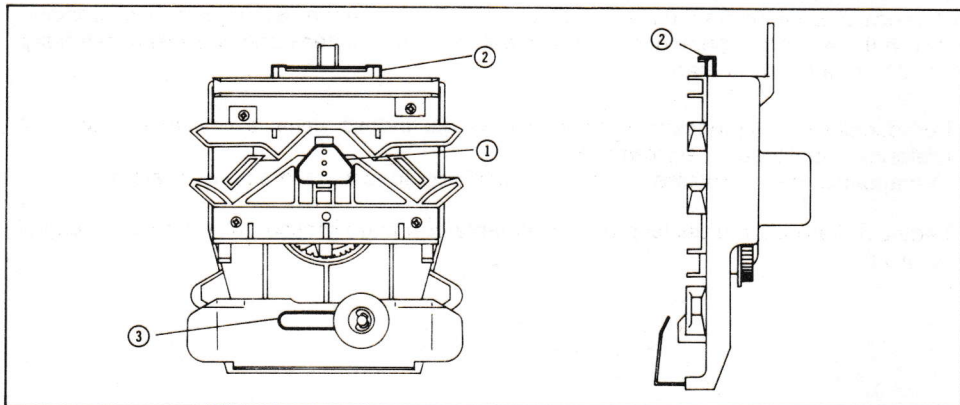


fig. 14

KA-8200
487220-0-12
Printed in Japan
Imprimé au Japon